

— 『カンタベリ物語・総序の歌』用語索引（5） —

東 好 男

A Concordance to *The General Prologue* in *The Canterbury Tales* (5)

Yoshio AZUMA

Geoffrey Chaucer の “*The Canterbury Tales*” は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による “*A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the Romount of the Rose*”¹⁾ は A. W. Pollard のテキスト *The Globe Edition*²⁾ を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*”, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson³⁾ が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。ひとつは大泉昭夫氏による “*A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*”⁴⁾ であり、いまひとつは Larry D. Benson による “*A Glossarial Concordance to the Riverside Chaucer*”⁵⁾ である。しかしこれらはいずれも

平成17年6月30日原稿受理

大阪産業大学 教養部

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the Romount of the Rose* (Tatlock and Kennedy Concordance), John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer* (The Globe Edition), edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiro Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

“*The Canterbury Tales*”の中で展開する個々の「物語」を、独立させた用語索引として掲載していない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

“*The Canterbury Tales*”の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どのような語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが、先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を総合的に鳥瞰することが可能となる。

Chaucerの“*The Canterbury Tales*”の一部を形成するこの“*The General Prologue*”の文学世界を文体と語彙の両面において一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCPを使用し、東個人が手で打ち込んだものと同技研から出されているElectronic Text Library Line-upの中の“*Chaucer, Complete Works*”を使用した。

“*The General Prologue*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成する。次にアルファベット順による‘Word List (1) (Alphabetical Order)’と、頻度順による‘Word List (2) (Sorted by Frequency)’を作成して、最後に“*The Riverside Chaucer*”版を元に手打ちした‘The Text of *The General Prologue*’を掲載する予定である。Text作成では、第一行目を1として表記し、その右側に“*The Riverside Chaucer*”版による相当行を記入する。ここでは“*The General Prologue*”の‘Concordance’として(その5)の作成を試みた。

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引（5）（東 好男）

A Concordance to *The General Prologue*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer* (5)

A Concordance to *The General Prologue*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer* (5)

549	was short-sholdred, brood, a	thikke 1 thikke knarre
182	But	thilke 1 thilke text heeld he nat worth an oystre
36	Er that I ferther in	this 32 this ilke worthy knyght hadde been also
64		This lord was kepere of the celle
172	Ther as	This ilke Monk leet olde thynges pace
175		This is to seyn, a monk out of his cloy
181		This worthy lymytour was cleped Huberd
269		This worthy man ful wel his wit bisette
279	In al	this world ne was ther noon hym lik
412		This noble ensample to his sheep he yaf
496	And	this figure he added eek therto
499	By good ensample,	this was his bisynesse
520	And yet	this Manciple sette hir aller cappe
586	Was hoolly in	this Reves governynge
599		This Reve sat upon a ful good stot
615	Of Northfolk was	this Reve of which I telle
619		This Somonour bar to hym a stif burdoun
673		This Pardoner hadde heer as yelow as we
675		this compaignye
717	Why that assembled was	this gentil hostelrye
718	In Southwerk at	this mateere
727	Thogh that I pleynly speke in	this ye knowen al so wel as I
730	For	this tale, as that they sholde stonde
745	Heere in	this yeer so myrie a compaignye
764	I saugh nat	this herberwe as is now
765	Atones in	This is the poynt, to speken short and
790		this viage shal telle tales tweye
792	In	this caas
797	t is to seyn, that telleth in	this post
800	Heere in this place, sittyng by	this post
800	re in this place, sittyng by	This thyng was graunted, and oure othes
810		this : the cut fil to the Knyght
845	The sothe is	this goode man saugh that it was so
850	And whan	
701	But with	thise 1 thise relikes, whan that he fond
498	Out of the gospel he	tho 1 tho wordes caughte
253	For	thogh 4 thogh a wydwe hadde noght a sho
534	At alle tymes,	thogh him gamed or smerte
727		Thogh that I pleynly speke in this mate
729	Ne	thogh I speke hir wordes proprely
479	But riche he was of hooly	thought 1 thought and werk
826	Unto the Wateryng of Seint	Thomas 1 Thomas
563	And yet he hadde a	thombe 1 thombe of gold, pardee
492	he ne lefte nat, for reyn ne	thonder 1 thonder
68	And	though 3 though that he were worthy, he was wys
515	And	though he hooly were and vertuuous
553	And therto brood, as	though it were a spade
385	But greet harm was it, as it	thoughte 3 thoughte me
682	Hym	thoughte he rood al of the newe jet
785	Us	thoughte it was noght worth to make it
164	hir chapeleyne, and preestes	thre 2 thre
639	fewe termes hadde he, two or	thre
260	With a	thredbare 2 thredbare cope, as is a povre scoler
290	Ful	thredbare was his overeste courtepy
536	He wolde	thresshe 1 thresshe , and therto dyke and delve

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引(5)(東好男)

63		thries	4
463	In lystes	thries , and ay slayn his foo	
562	And	thries hadde she been at Jerusalem	
576	ude he stelen corn and tollen	thries	
	Of maistres hadde he mo than	thries ten	
105	Under his belt he bar ful	thriftily	1
		thriftily	
705	And	thus	3
761	And seyde	thus , with feyned flaterye and japes	
817	In heigh and lough; and	thus : Now, lordynges, trewely	
		thus by oon assent	
276	Ide the see were kept for any	thyng	6
325	to he koude endite and make a	thyng	
490	He koude in litel	thyng have suffisaunce	
644	But whoso koude in oother	thyng hym grope	
736	Or feyne	thyng , or fynde wordes newe	
810	This	thyng was graunted, and oure othes swor	
175	This ilke Monk leet olde	thynges	2
759	spak of myrthe amonges othere	thynges pace	
		thynges	
346	alle deyntees that men koude	thynke	1
		thynke	
37	Me	thynketh	1
		thynketh it acordaunt to resoun	
679	But	thynne	1
		thynne it lay, by colpons oon and oon	
825	And forth we	tiden	1
		tiden a litel moore than paas	
180	Is likned	til	2
698	Upon the see,	til a fissh that is waterlees	
		til Jhesu Crist hym hente	
486	th were hym to cursen for his	tithes	2
539	His	tithes	
		tithes payde he ful faire and wel	
2	droghte of March hath perced	to	116
12	Thanne longen folk	to the roote	
13	And palmeres for	to goon on pilgrimages	
14	Of Engeland	to seken straunge strondes	
16	The hooly blisful martir for	To ferne halwes, kowthe in sondry londe	
17	Redy	to Caunterbury they wende	
21	d shortly, whan the sonne was	to seke	
33	And made forward erly for	to wenden on my pilgrymage	
34	Me thynketh it acordaunt	To Caunterbury with ful devout corage	
37		to reste	
38		to ryse	
45		To take oure wey ther as I yow devyse	
73	But for	to resoun	
78	And wente for	To telle yow al the condicioun	
88	In hope	To riden out, he loved chivalrie	
126	For Frenssh of Parys was	to tellen yow of his array	
139	And peyned hire	to doon his pilgrymage	
140	Of court, and	to stonden in his lady grace	
141	And	to hire unknowe	
142	But for	to countrefete cheere	
167	A manly man,	to been estatlich of manere	
181	This is	to hen holden digne of reverence	
185	Upon a book in cloystre alwey	to speken of hire conscience	
188	Lat Austyn have his swynk	to been an abbot able	
195	And for	to seyn, a monk out of his cloystre	
223	He was an esy man	to poure	
224	Ther as he wiste	to hym reserved	
225	For unto a povre ordre for	to festne his hood under his chyn	
232	Men moote yeve silver	to yeve penaunce	
234	And pynnes, for	to have a good pitaunce	
245		to yive	
247	For	to the povre freres	
265	But, sooth	to yeven faire wyves	
284	Ne was so worldly for	To have with sike lazars aqueyntaunce	
292	Of hem that yaf hym wherwith	to deelen with no swich poraille	
319	Al was fee symple	To make his Englissh sweete upon his to	
335		to seyn, I noot how men hym calle	
370	Was shaply for	to have office	
372	And elles certeyn were they	to scoleye	
375		to hym in effect	
		To lyven in delit was evere his wone	
		To sitten in a yeldehalle on a deys	
		to been an alderman	
		to blame	

376	It is ful fair	to been ycleped madame
377	And goon	to vigilies al bifore
380		To boille the chiknes with the marybone
391	In a gowne of faldyng	to the knee
400	By water he sente hem hoom	to every lond
401	But of his craft	to rekene wel his tydes
404	her nas noon swich from Hulle	to Cartage
405	Hardy he was and wys	to undertake
408	Fro Gootlond	to the cape of Fynystere
413		To speke of phisik and of surgerye
426		To sende hym drogges and his letuaries
427	or ech of hem made oother for	to wynne
428	Hir frendshipe nas nat newe	to bigynne
450	That	to the offrynge bifore hire sholde goon
462	But thereof nedeth nat	to speke as nowthe
468	t-tothed was she, soothly for	to seye
486	Ful looth were hym	to cursen for his tithes
493	In siknesse nor in meschief	to visite
496	This noble ensample	to his sheep he yaf
502	No wonder is a lewed man	to ruste
505	loghte a preest ensample for	to yive
507	He sette nat his benefice	to hyre
509	And ran	to Londoun unto Seinte Poules
510		To seken hym a chaunterie for soules
511	Or with a bretherhed	to been withholde
516	He was	to synful men nat despitous
519	To drawen folk	to hevене by fairnesse
519	To drawen folk	to hevене by fairnesse
569	For	to be wise in byynge of vitaille
579	Worthy	to been stywardes of rente and lond
581		To make hym lyve by his propre good
584	And able for	to helpen al a shire
611		To yeve and lene hym of his owene good
635	And for	to drynken strong wyn, reed as blood
650	A good felawe	to have his concubyn
654	He wolde techen him	to have noon awe
672	ude he soong Com hider, love,	to me
673	This Somonour bar	to hym a stif burdoun
707	But trewely	to tellen atte laste
713		To wynne silver, as he ful wel koude
720	But now is tyme	to yow for to telle
720	But now is tyme to yow for	to telle
728		To telle yow hir wordes and hir cheere
742	The wordes moote he cosyn	to the dede
743	Also I prey yow	to foryeve it me
748	And	to the soper sette he us anon
750	Strong was the wyn, and wel	to drynke us leste
752	For	to been a marchal in an halle
762	Ye been	to me right welcome, hertely
768		To doon yow ese, and it shal coste nogh
769	Ye goon	to Caunterbury God yow speede
772	Ye shapen yow	to talen and to pleye
772	Ye shapen yow to talen and	to pleye
774		To ride by the weye doubm as a stoon
778	For	to stonden at my juggement
779	And for	to werken as I shal yow seye
784	ure conseil was nat longe for	to seche
785	s thoughte it was noght worth	to make it wys
790	This is the poynt,	to speken short and pleyn
791	That ech of yow,	to shorte with oure weye
793		To Caunterbury-ward, I mene it so
797	That is	to seyn, that telleth in this caas
802	And for	to make yow the moore mury
812	That he wolde vouche sauf for	to do so
818	We been acorded	to his juggement
820	We dronken, and	to reste wente echon
822	Amorwe, whan that day bigan	to sprynge
833	Whoso be rebel	to my juggement
841	Ne studieth noght; ley hond	to, every man
842	Anon	to drawn every wight bigan
843	And shortly for	to tellen as it was
845	he sothe is this: the cut fil	to the Knyght
852		To kepe his forward by his free assent
		toft 1
555	A werthe, and theron stood a	toft of herys
		togidre 1
824	And gadrede us	togidre alle in a flok
		tollen 1
562	Wel koude he stelen corn and	tollen thries
		Tomorwe 1
780	Tomorwe, whan ye riden by the weye	
		tonge 2
265	his Englissh sweete upon his	tonge
712	ste preche and wel affile his	tonge

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引（5）（東 好男）

303		took	3
398	Of studie	took	he moost cure and moost heede
570	Of nyce conscience For whether that he payde or	took	he no keep took by taille
715	Now have I	toold	1 toold you soothly, in a clause
590	His	top	1 top was dokked lyk a preest biforn
217	eeke with worthy wommen of the	toun	4
240	new the tavernes wel in every	toun	
478	And was a povre PERSON OF A	TOUN	
620	Biside a	toun	men clepen Baldeswelle
27	That	toward	1 toward Caunterbury wolden ryde
566	erwithal he broghte us out of	towne	1 towne
62	nd foughten for oure feith at	Tramysse	1 Tramysse
145	Kaught in a	trappe	1 trappe , if it were deed or bledde
607	With grene	trees	1 trees yshadwed was his place
152	Hir nose	trety	1 trety , hir eyen greye as glas
531	A	trew	1 trew swynkere and a good was he
481	That Cristes gospel	trewely	4
707	But	trewely	wolde preche trewely to tellen atte laste
761	d seyde thus: Now, lordynges,	trewely	
773	For	trewely	, confort ne myrthe is noon
674	Was nevere	trompe	1 trompe of half so greet a soun
46		Trouthe	2
763	For by my	Trouthe	and honour, fredom and curteisi trouthe , if that I shal nat lye
155	was almost a spanne brood, I	trowe	3
524	A better preest I	trowe	that nowher noon ys
691	I	trowe	he were a geldyng or a mare
681	For it was	trussed	1 trussed up in his walet
501	a preest be foul, on whom we	truste	1 truste
621		Tukked	1 Tukked he was as is a frere aboute
66	Agayn another hethen in	Turkye	1 Turkye
651	A	twelf	1 twelf month, and excuse hym atte fulle
527	ristes loore and his apostles	twelve	1 twelve
24	Wel nyne and	twenty	4
82	Of	twenty	in a compaignye
294	Syn that his lord was	Twenty	yeer of age he was, I gesse Twenty bookes, clad in blak or reed
601		twenty	yeer of age
704	hat the person gat in monthes	tweye	2
792	n this viage shal telle tales	tweye	tweye
639	A fewe termes hadde he,	two	2
794	homward he shal tellen othere	two	or thre two
267	His eyen	twynkled	1 twynkled in his heed aryght

835	raweth cut, er that we ferrer	twynne 1 twynne
401	f his craft to rekene wel his	tydes 1 tydes
35	But natbelees, whil I have	tyme 7
44	That fro the	tyme and space
52	Ful ofte	tyme that he first bigan
102	At that	tyme he hadde the bord bigonne
324	That from the	tyme , for hym liste ride so
356	Ful ofte	tyme of kyng William were falle
720	But now is	tyme he was knyght of the shire tyme to yow for to telle
534	At alle	tymes 1 tymes , thogh him gamed or smerte
233	His	typet 1 typet was ay farsed ful of knyves
105	And for to festne his hood	Under 3
195	Aboute his nekke,	Under his belt he bar ful thriftily
393		under his chyn under his arm adoun
156	For, hardily, she was nat	undergrowe 1 undergrowe
746	My wit is short, ye may wel	understonde 1 understonde
288	And he nas nat right fat, I	undertake 2
405	Hardy he was and wys to	undertake undertake
126	Frenssh of Parys was to hire	unknowe 1 unknowe
71	In al his lyf	unto 8
214		unto no maner wight
225	For	unto his ordre he was a noble post
243	For	unto a povre ordre for to yive
286	That	unto swich a worthy man as he
488	And ran to Londoun	unto logyk hadde longe ygo
509		unto his povre parissshens aboute
826		unto Sainte Poules unto the Wateryng of Seint Thomas
735	ellis he moot telle his tale	untrewe 1 untrewe
681	For it was trussed	up 3
783	Hoold	up in his walet
823		up youre hondes, withouten moore speche Up roos oure Hoost, and was oure aller
111	That no drope ne fille	Upon 19
131		upon his arm he baar a gay bracer
185	To make his Englissh sweete	upon hire brest
265	He rood	upon a book in cloystre alwey to poure
272	That on a Sunday weren	upon his tonge
390		upon his heed a Flaundryssh bever hat
455		upon a rouncey, as he kouthe
469		upon hir heed
495		upon an amblere esily she sat
541	In a tabard he rood	upon his feet, and in his hand a staf
554		upon a mere
606	His wonyng was ful faire	upon the cop right of his nose he hade
615	This Reve sat	upon an heeth
617	A long surcote of pers	upon a ful good stot
666	A gerland hadde he set	upon he hade
685	A vernycle hadde he sowed	upon his heed
698	A povre person dwellynge	upon his cappe
702		Upon the see, til Jhesu Crist hym hente
703		upon lond Upon a day he gat hym moore moneye
411	With	us 11
566	And therwithal he broghte	us ther was a DOCTOUR OF PHISIK
623	A SOMONOUR was ther with	us out of towne
721	How that we baren	us in that place
747	Greet chiere made oure Hoost	us that ilke nyght
748	And to the soper sette he	us everichon
749	He served	us anon
750	as the wyn, and wel to drynke	us with vitaille at the beste
785	And gadrede	us leste
824	Now lat	Us thoughte it was noght worth to make
855		us togidre alle in a flok us ryde, and herkneth what I seye

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引（5）（東 好男）

110	wodecraft wel koude he al the	usage 1 usage
360	Was nowher swich a worthy	vavasour 1 vavasour
166	An outridere, that lovede	venerie 1 venerie
685	A	vernycle 1 vernycle hadde he sowed upon his cappe
72	He was a	verray 3
338	Was	verray , parfit gentil knyght
422	He was a	verray , parfit praktisour
4	Of which	vertu 2
307	Sownynge in moral	vertu engendred is the flour vertu was his speche
251	Ther nas no man nowher so	vertuous 2
515	And though he hooly were and	vertuous vertuous
695	h that he seyde was Oure Lady	veyl 1 veyl
3	And bathed every	veyne 1 veyne in swich licour
77	or he was late ycome from his	viage 3
723	And after wol I telle of our	viage
792	In this	viage shal telle tales tweye
377	And goon to	vigilies 1 vigilies al bifore
70	He nevere yet no	vileynye 3
726	That ye n'arette it nat my	vileynye ne sayde
740	And wel ye woot no	vileynye is it
162	And after Amor	vincit 1 vincit omnia
109	t heed hadde he, with a broun	visage 2
628	Of his	visage children were aferd
493	n siknesse nor in meschief to	visite 1 visite
248	al with riche and selleres of	vitaille 3
569	For to be wise in byynge of	vitaille
749	He served us with	vitaille at the beste
787	And bad him seye his	voirdit 1 voirdit as hym leste
807	And if ye	vouche 2
812	That he wolde	vouche sauf that it be so vouche sauf for to do so
688	A	voys 1 voys he hadde as smal as hath a goot
525	He	waited 1 waited after no pompe and reverence
681	For it was trussed up in his	walet 2
686	His	walet , biforn hym in his lappe
442	He kepte that he	wan 1 wan in pestilence
467	She koude muchel of	wandrynge 1 wandrynge by the weye
208	A FREERE ther was, a	wantowne 1 wantowne and a merye
264	Somwhat he lipsed, for his	wantownesse 1 wantownesse
157	fetys was hir cloke, as I was	war 3 war

309	A SERGEANT OF THE LAWE.	war	and wys
662	And also	war	hym of a Significavit
692	of his craft, fro Berwyk into	Ware	1
		Ware	
		was	199
23	At nyght	was	come into that hostelrye
30	And shortly, whan the sonne	was	to reste
32	That I	was	of hir felaweshipe anon
43	A KNYGHT ther	was,	and that a worthy man
47	Ful worthy	was	he in his lordes werre
51	At Alisaundre he	was	whan it was wonne
51	At Alisaundre he	was	whan it was wonne
58	At Lyeys	was	he and at Satalye
68	hough that he were worthy, he	was	wys
72	He	was	a verray, parfit gentil knyght
74	His hors were goode, but he	was	nat gay
77	For he	was	late ycome from his viage
79	With hym ther	was	his sone, a yong SQUIER
82	Of twenty yeer of age he	was,	I gesse
83	Of his stature he	was	of evene lengthe
89	Embrouded	was	he, as it were a meede
91	Syngynge he	was,	or floytyng, al the day
92	He	was	as fressh as is the month of May
93	Short	was	his gowne, with sleeves longe and wy
99	Curteis he	was,	lowely, and servysable
103	And he	was	clad in cote and hood of grene
116	An horn he bar, the bawdryk	was	of grene
117	A forster	was	he, soothly, as I gesse
118	Ther	was	also a Nonne, a PRIORESSE
119	That of hir smylyng	was	ful symple and coy
120	Hire gretteste ooth	was	but by Sainte Loy
121	And she	was	cleped madame Eglentyne
126	For Frenssh of Parys	was	to hire unknowe
127	At mete wel ytaught	was	she with alle
132	In curteisie	was	set ful muchel hir lest
134	That in hir coppe ther	was	no ferthyng sene
137	And sikerly she	was	of greet desport
143	She	was	so charitable and so pitous
150	And al	was	conscience and tendre herte
151	Ful semyly hir wympul pynched	was	
155	It	was	almost a spanne brood, I trowe
156	For, hardily, she	was	nat undergrowe
157	Ful fetys	was	hir cloke, as I was war
157	Ful fetys was hir cloke, as I	was	war
161	On which ther	was	first write a crowned A
164	That	was	hir chapeleyne, and preestes thre
165	A MONK ther	was,	a fair for the maistrie
172	Ther as this lord	was	kepere of the celle
174	By cause that it	was	old and somdel streit
183	And I seyde his opinion	was	good
189	Therefore he	was	a prikasour aright
192		Was	al his lust, for no cost wolde he s
197	otte in the gretter ende ther	was	
198	His heed	was	balled, that shoon as any glas
200	He	was	a lord ful fat and in good poynt
204	Now certainly he	was	a fair prelaat
205	He	was	nat pale as a forpynd goost
207	His palfrey	was	as broun as is a berye
208	A FRERE ther	was,	a wantowne and a merye
214	Unto his ordre he	was	a noble post
215	Ful wel biloved and famulier	was	he
220	For of his ordre he	was	licenciat
222	And plesaunt	was	his absolucioun
223	He	was	an esy man to yeve penaunce
228	He wiste that a man	was	repentaunt
233	His typet	was	ay farsed ful of knyves
238	His nekke whit	was	as the flour-de-lys
239	Therto he strong	was	as a champioun
250	Curteis he	was	and lowely of servyse
252	He	was	the beste beggere in his hous
254	So plesaunt	was	his In principio
256	His purchas	was	wel better than his rente
259	For ther he	was	nat lyk a cloysterer
261	But he	was	lyk a maister or a pope
262	Of double worstede	was	his semycope
269	This worthy lymytour	was	cleped Huberd
270	A MERCHANT	was	ther with a forked berd
280	Ther wiste no wight that he	was	in dette
281	So estatly	was	he of his governaunce
283	For sothe he	was	a worthy man with alle
285	A CLERK ther	was	of Oxenford also
287	As leene	was	his hors as is a rake
290	Ful thredbare	was	his overeste courtepy
292	Ne	was	so worldly for to have office
293	For hym	was	levere have at his beddes heed
297	But al be that he	was	a philosophre
304	ght o word spak he moore than	was	neede
305	And that	was	seyd in forme and reverence

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引(5)(東好男)

307	Sownynge in moral vertu	was his speche
311	Ther	was also, ful riche of excellence
312	Discreet he	was and of greet reverence
314	Justice he	was ful often in assise
318	So greet a purchasour	was nowher noon
319	Al	was fee symple to hym in effect
322	d yet he semed bisier than he	was
331	A FRANKELEYN	was in his compaignye
332	Whit	was his berd as is the dayesyne
333	Of his complexioun he	was sangwyn
335	To lyven in delit	was evere his wone
336	For he	was Epicurus owene sone
338		Was verray felicitee parfit
339	ousholdere, and that a greet,	was he
340	Seint Julian he	was in his contree
341	His breed, his ale,	was always after oon
342	A bettre envyned man	was nowher noon
343	Withoute bake mete	was nevere his hous
351	Wo	was his cook but if his sauce were
355	At sessiouns ther	was he lord and sire
356	Ful ofte tyme he	was knyght of the shire
360		Was nowher swich a worthy vavasour
365	ssh and newe hir geere apiked	was
372		Was shaply for to been an alderman
385	But greet harm	was it, as it thoughte me
388	A SHIPMAN	was ther, wonynge fer by weste
389	For aught I woot, he	was of Dertemouthe
395	And certeinly he	was a good felawe
405	Hardy he	was and wys to undertake
410	His barge ycleped	was the Maudelayne
411	With us ther	was a DOCTOUR OF PHISIK
412	In al this world ne	was ther noon hym lik
414	For he	was grounded in astronomye
422	He	was a verray, parfit praktisour
435	Of his diete mesurable	was he
436	For it	was of no superfluitee
438	His studie	was but litel on the Bible
439	n sangwyn and in pers he clad	was al
441	And yet he	was but esy of dispence
445	A good WIF	was ther OF biside BATHE
446	But she was somdel deaf, and that	was scathe
446	she was somdel deaf, and that	was scathe
449	In al the parisshe wif ne	was ther noon
451	ther dide, certeyn so wrooth	was she
452	That she	was out of alle charitee
458	Boold	was hir face, and fair, and reed of hew
459	She	was a worthy womman al hir lyve
468	Gat-tothed	was she, soothly for to seye
477	A good man	was ther of religioun
478	And	was a povre PERSOUN OF A TOUN
479	But riche he	was of hooly thought and werk
480	He	was also a lerned man, a clerk
483	Benygne he	was , and wonder diligent
485	And swich he	was yprevved ofte sithes
491	Wyd	was his parisshe, and houses fer asonde.
514	He	was a shepherde and noght a mercenarie
516	He	was to synful men nat despitous
520	By good ensample, this	was his bisynesse
529	With hym ther	was a PLOWMAN, was his brother
529	With hym ther was a PLOWMAN,	was his brother
531	A trewe swynkere and a good	was he
542	Ther	was also a REVE, and a MILLERE
545	The MILLERE	was a stout carl for the nones
546	Ful byg he	was of brawn, and eek of bones
549	He	was short-sholdred, brood, a thikke kna
550	Ther	was no dote that he nolde heve of harre
552	His berd as any sowe or fox	was reed
559	His mouth as greet	was as a greet forneys
560	He	was a jangler and a goliardeys
561	And that	was moost of synne and harlotries
567	A gentil MAUNCIPLE	was ther of a temple
572	That he	was ay biforn and in good staat
587	The REVE	was a sclendre colerik man
588	His berd	was shave as ny as ever he kan
589	His heer	was by his erys ful round yshorn
590	His top	was dokked lyk a preest biforn
592	Ylyk a staf; ther	was no calf ysene
594	Ther	was noon auditour koude on him wyne
599		Was hooly in this Reves govornyng
601	Syn that his lord	was twenty yeer of age
606	His wonyng	was ful faire upon an heeth
607	With grene trees yshadwed	was his place
609	Ful riche he	was astored pryvely
614	He	was a wel good wrighte, a carpenter
616	That	was al pomely grey and highte Scot
619	Of Northfolk	was this Reve of which I telle
621	Tukked he	was as is a frere aboute
623	A SOMONOUR	was ther with us in that place
625	For saucefleem he	was , with eyen narwe
626	As hoot he	was and lecherous as a sparwe

647		He	was a gentil harlot and a kynde
665	And knew hir conseil, and		was al hir reed
671		That streight	was comen fro the court of Rome
674			Was nevere trompe of half so greet a so
681		For it	was trussed up in his walet
690	As smothe it		was as it were late shave
693		Ne	was ther swich another pardonor
695	Which that he seyde		was Oure Lady veyl
708		He	was in chirche a noble ecclesiaste
711	wel he wiste, whan that song		was songe
717		Why that assembled	was this compaignye
750		Strong	was the wyn, and wel to drynke us leste
751	A semely man OURE HOOSTE		was withalle
753		A large man he	was with eyen stepe
754		A fairer burgeys	was ther noon in Chepe
757		Eek therto he	was right a myrie man
784		Oure conseil	was nat longe for to seche
785		Us thoughte it	was noght worth to make it wys
810		This thyng	was graunted, and oure othes swore
819	And therupon the wyn		was fet anon
823	Up roos oure Hoost, and		was oure aller cok
843		d shortly for to tellen as it	was
846	Of which ful blithe and glad		was every wyght
847		d telle he moste his tale, as	was resoun
850	this goode man saugh that it		was so
851		As he that wys	was and obedient
			wastel-breed 1
147	th rosted flessch, or milk and		wastel-breed
			water 1
400		By	water he sente hem hoom to every lond
			waterlees 1
180	Is likned til a fissh that is		waterlees
			Wateryng 1
826		Unto the	Wateryng of Seint Thomas
			Watte 1
643	Kan clepen		Watte as wel as kan the pope
			wayted 1
571	Algate he		wayted so in his achaat
			we 13
29		And wel	we weren esed atte beste
501	if a preest be foul, on whom		we truste
721		How that	we baren us that ilke nyght
722		Whan	we were in that hostelrie alyght
760		Whan that	we hadde maad oure rekenynges
801		Whan that	we come agayn fro Caunterbury
806		Shal paye al that	we spenden by the weye
816		And	we wol reuled been at his devys
818			We been acorded to his juggement
820			We dronken, and to reste wente echon
825		And forth	we tiden a litel moore than paas
835	Now draweth cut, er that		we ferrer twynne
856		And with that word	we ryden forth oure weye
			WEBBE 1
362	A		WEBBE , a DYERE, and a TAPYCER
			weel 4
87	And born hym		weel , as of so litel space
96	Juste and eek daunce, and		weel purtreye and write
122		Ful	weel she soong the service dyvyne
367	silver, wrought ful clene and		weel
			Wel 54
24			Wel nyne and twenty in a compaignye
29	And		wel we weren esed atte beste
49		As	wel in cristendom as in hethenesse
94			Wel koude he sitte on hors and faire ry
95	He koude songes make and		wel endite
106			Wel koude he dresse his takel yemanly
110		Of wodecraft	wel koude he al the usage
114		Harneised	wel and sharp as point of spere
127		At mete	wel ytaught was she with alle
130	Wel koude she carie a morsel and		wel ke
130	koude she carie a morsel and		wel kepe
215		Ful	wel biloved and famulier was he
226	Is signe that a man is		wel yshryve
236			Wel koude he synge and pleyen on a rote
240	He knew the tavernes		wel in every toun
256		His purchas was	wel bettre than his rente
278			Wel koude he in eschaunge sheeldes sell
279	This worthy man ful		wel his wit bisette
334			Wel loved he by the morwe a sop in wyn
369			Wel semed ech of hem a fair burgeys

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引（5）（東 好男）

374	And eek hir wyves wolde it	wel assente
382		Wel koude he knowe a draughte of Londou
384	Maken mortreux, and	wel bake a pye
401	But of his craft to rekene	wel his tydes
417		Wel koude he fortunen the ascendent
429		Wel knew he the olde Esculapius
470	Ywympled	wel , and on hir heed an hat
474	In felaweshipe	wel koude she laughe and carpe
505		Wel oghte a preest ensample for to yive
512	But dwelte at hoom, and kepte	wel his folde
539	tithes payde he ful faire and	wel
547	That proved	wel , for over al ther he cam
562		Wel koude he stelen corn and tollen thr
565	A baggepipe	wel koude he blowe and sowne
593		Wel koude he kepe a gerner and a bynne
595		Wel wiste he by the droghte and by the
610	His lord	wel koude he plesen subtilly
614	He was a	wel good wrighte, a carpenter
634		Wel loved he garleek, oynons, and eek l
637	And whan that he	wel dronken hadde the wyn
642	And eek ye knowen	wel how that a jay
643	Kan clepen Watte as	wel as kan the pope
659	But	wel I woot he lyed right in dede
709		Wel koude he rede a lessoun or a storie
711	For	wel he wiste, whan that song was songe
712	He moste preche and	wel affile his tonge
713	To wynne silver, as he ful	wel koude
730	For this ye knowen al so	wel as I
738	He moot as	wel seye o word as another
740	And	wel ye woot no vileynye is it
746	My wit is short, ye may	wel understonde
750	Strong was the wyn, and	wel to drynke us leste
755	d of his speche, and wys, and	wel ytaught
771	And	wel I woot, as ye goon by the weye
		welcome 2
762	Ye been to me right	welcome , hertely
854	What,	welcome be the cut, a Goddes name
		wende 1
16	Engelond to Caunterbury they	wende
		wenden 1
21	Redy to	wenden on my pilgrymage
		wente 4
78	And	wente for to doon his pilgrymage
255	Ide he have a ferthyng, er he	wente
697	int Peter hadde, whan that he	wente
820	We dronken, and to reste	wente echon
		wepe 2
144	She wolde	wepe , if that she saugh a mous
230	He may nat	wepe , although hym soore smerte
		wepte 1
148	But soore	wepte she if oon of hem were deed
		wepyng 1
231	Therefore in stede of	wepyng and preyeres
		were 39
18	em hath holpen whan that they	were seeke
26	In felaweshipe, and pilgrimes	were they alle
41	d eek in what array that they	were inne
59	Whan they	were wonne, and in the Grete See
68	And though that he	were worthy, he was wys
74	His hors	were goode, hut he was nat gay
81	With lokkes crulle as they	were leyd in presse
89	Embrouded was he, as it	were a meede
145	Kaught in a trappe, if it	were deed or bledde
148	soore wepte she if oon of hem	were deed
257	And rage he koude, as it	were right a whelp
276	He wolde the see	were kept for any thyng
324	from the tyme of kyng William	were falle
351	was his cook but if his sauce	were
363	And they	were clothed alle in o lyveree
366	Hir knyves	were chaped noght with bras
375	And elles certeyn	were they to blame
407	new alle the havenes, as they	were
420		Were it of hoot, or coold, or moyste, o
486	Ful looth	were hym to cursen for his tithes
515	And though he hooly	were and vertuous
521	But it	were any persone obstinat
522	What so he	were , of heigh or lough estat
544	A MAUNCIPLE, and myself ther	were namo
553	nd therto brood, as though it	were a spade
557	His nosethirles blake	were and wyde
578	Of which ther	were a duszeyne in that hous
582	In honour detteles but if he	were wood

591	Ful longe	were his legges and ful lene
605	They	were adrad of hym as of the deeth
628	Of his visage children	were aferd
636	wolde he speke and crie as he	were wood
656	But if a mannes soule	were in his purs
667	As greet as it	were for an ale-stake
690	As smothe it was as it	were late shave
691	I trowe he	were a geldyng or a mare
722	Whan we	were in that hostelrie alyght
737	He may nat spare, although he	were his brother
844		Were it by aventure, or sort, or cas
		wered 3
75	Of fustian he	wered a gypon
564	A whit cote and a blew hood	wered he
680	But hood, for jolitee,	wered he noon
		weren 8
28	The chambres and the stables	weren wyde
29	And wel we	weren esed atte beste
40	And whiche they	weren , and of what degree
313	He semed swich, his wordes	weren so wise
453	Hir coverchiefs ful fyne	weren of ground
455	That on a Sondag	weren upon hir heed
456	Hir hosen	weren of fyn scarlet reed
577	That	weren of lawe expert and curious
		werk 1
479	he he was of hooly thought and	werk
		werken 1
779	And for to	werken as I shal yow seye
		werre 1
47	l worthy was he in his lordes	werre
		werte 1
555	A	werte , and theron stood a toft of herys
		weste 1
388	PMAN was ther, wonyng fer by	weste
		wette 1
129	Ne	wette hir fyngres in hir sauce depe
		wex 1
675	rdoner hadde heer as yelow as	wex
		wey 2
34	To take oure	wey ther as I yow devyse
834	Shal paye for al that by the	wey is spent
		weye 7
467	de muchel of wandryng by the	weye
771	wel I woot, as ye goon by the	weye
774	To ride by the	weye doumb as a stoon
780	Tomorwe, whan ye riden by the	weye
791	h of yow, to shorte with oure	weye
806	aye al that we spenden by the	weye
856	that word we ryden forth oure	weye
		weyeden 1
454	I dorste swere they	weyeden ten pound
		Whan 20
1		Whan that Aprill with his shoures soote
5		Whan Zephirus eek with his sweete breet
18	That hem hath holpen	whan that they were seeke
30	And shortly,	whan the sonne was to reste
51	At Alisaundre he was	whan it was wonne
59		Whan they were wonne, and in the Grete
135	Of grece,	whan she dronken hadde hir draughte
169	And	whan he rood, men myghte his brydel hee
179	Ne that a monk,	whan he is recchelees
266	And in his harpyng,	whan that he hadde songe
637	And	whan that he wel dronken hadde the wyn
697	That Seint Peter hadde,	whan that he wente
701	But with these relikes,	whan that he fond
711	For wel he wiste,	whan that song was songe
722		Whan we were in that hostelrie alyght
760		Whan that we hadde maad oure rekenynges
780	Tomorwe,	whan ye riden by the weye
801		Whan that we come agayn fro Caunterbury
822	Amorwe,	whan that day bigan to spryng
850	And	whan this goode man saugh that it was s
		what 9
40	And whiche they weren, and of	what degree
41	And eek in	what array that they were inne
184		What sholde he studie and make hymselfe

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引（5）（東 好男）

421	where they engendred, and of	what humour
500	That if gold ruste,	what shal iren do
522		What so he were, of heigh or lough esta
849	As ye han herd;	what nedeth wordes mo
854		What , welcome be the cut, a Goddes name
855	Now lat us ryde, and herkneth	what I seye
		whether 1
570	For	whether that he payde or took by taill
		whelkes 1
632	That hym myghte helpen of his	whelkes white
		whelp 1
257	he koude, as it were right a	whelp
		where 1
421	And	where they engendred, and of what humou
		wherwith 1
302	Of hem that yaf hym	wherwith to scoleye
		which 9
4	Of	which vertu engendred is the flour
161	On	which ther was first write a crowned A
568	Of	which achatours myghte take exemple
578	Of	which ther were a duszeyne in that hous
619	Of Northfolk was this Reve of	which I telle
695		Which that he seyde was Oure Lady veyl
796	And	which of yow that bereth hym best of al
836	He	which that hath the shorteste shal bigy
846	Of	which ful blithe and glad was every wyg
		whiche 1
40	And	whiche they weren, and of what degree
		whil 2
35	But natbeles,	whil I have tyme and space
397	Fro Burdeux-ward,	whil that the chapman sleep
		whilom 1
795	Of aventures that	whilom han bifalle
		whistlynge 1
170	Gynglen in a	whistlynge wynd als cleere
		whit 4
238	His nekke	whit was as the flour-de-lys
332		Whit was his berd as is the dayesye
358	Heeng at his girdel,	whit as morne milk
564	A	whit cote and a blew hood wered he
		white 1
632	myghte helpen of his whelkes	white
		who 1
831	Lat se now	who shal telle the firste tale
		whom 1
501	For if a preest be foul, on	whom we truste
		whoso 5
644	But	whoso koude in oother thyng hym grope
731		Whoso shal telle a tale after a man
741	Eek Plato seith,	whoso kan hym rede
805	And	whoso wole my juggement withseye
833		Whoso be rebel to my juggement
		Why 1
717		Why that assembled was this compaignye
		whyte 1
90	Al ful of fresshe floures,	whyte and reede
		WIF 2
445	A good	WIF was ther OF biside BATHE
449	In al the parisshe	wif ne was ther noon
		wight 5
71	In al his lyf unto no maner	wight
280	Ther wiste no	wight that he was in dette
326	Ther koude no	wight pynche at his writyng
537	Cristes sake, for every povre	wight
842	Anon to drawn every	wight bigan
		William 1
324	That from the tyme of kyng	William were falle
		wisdom 2
371	Everich, for the	wisdom that he kan

575		The	wisdom of an heap of lerned men
			wise 2
313	ed swich, his wordes weren so		wise
569	For to be		wise in byynge of vitaille
			wiste 6
224		Ther as he	wiste to have a good pitaunce
228		He	wiste that a man was repentaunt
280		Ther	wiste no wight that he was in dette
595		Wel	wiste he by the droghte and by the reyn
711		For wel he	wiste , whan that song was songe
766	Fayn wolde I doon yow myrthe,		wiste I how
			wit 3
279	This worthy man ful wel his		wit bisette
574	That swich a lewed mannes		wit shal pace
746	My		wit is short, ye may wel understonde
			with 58
1		Whan that Aprill	with his shoures soote
5		Whan Zephirus eek	with his sweete breeth
10	That slepen al the nyght		with open ye
22	To Caunterbury		with ful devout corage
31	So hadde I spoken		with hem everichon
65	Somtyme		with the lord of Palatye
76	Al bismotered		with his habergeon
79			With hym ther was his sone, a yong SQUI
81			With lokkes crulle as they were leyd in
93	Short was his gowne,		with slevs longe and wyde
107	His arwes drouped noght		with fetheres lowe
109	A not heed hadde he,		with a broun visage
127	At mete wel ytaught was she		with alle
147			With rosted flessh, or milk and wastel-
149	Or if men smoot it		with a yerde smerte
159	A peire of bedes, gauded al		with grene
163	Another NONNE		with hire hadde she
186	Or swynken		with his handes, and labour
194			With grys, and that the fyneste of a lo
216			With frankeleyns over al in his contree
217		And eek	with worthy wommen of the toun
245	To have		with sike lazars aqueyntaunce
247	For to deelen		with no swich poraille
248	But al		with riche and selleres of vitaille
260			With a thredbare cope, as is a povre sc
270	A MERCHANT was ther		with a forked berd
282			With his bargaynes and with his chevys
282	With his bargaynes and		with his chevysaunce
283	For sothe he was a worthy man		with alle
329	Girt		with a ceint of silk, with barres smale
329	Girt with a ceint of silk,		with barres smale
366	Hir knyves were chaped noght		with bras
367	But al		with silver, wrought ful clene and weel
379	A COOK they hadde		with hem for the nones
380	To boille the chiknes		with the marybones
387	For blankmanger, that made he		with the beste
406			With many a tempest hadde his berd been
411			With us ther was a DOCTOR OF PHISIK
440		Lyned	with taffata and with sendal
440		Lyned	with taffata and with sendal
511		Or	with a bretherhed to been withholde
529			With hym ther was a PLOWMAN, was his br
533	God loved he best		with al his hoolle herte
551	Or breke it at a rennyng		with his heed
607			With grene trees yshadwed was his place
623	A SOMONOUR was ther		with us in that place
625	For saucefleem he was,		with eyen narwe
627			With scalled browes blake and piled ber
669			With hym ther rood a gentil PARDONER
701	But		with thise relikes, whan that he fond
705	And thus,		with feyned flaterye and japes
749	He served us		with vitaille at the beste
753	A large man he was		with eyen stepe
791	That ech of yow, to shorte		with oure weye
803	I wol myselfen goodly		with yow ryde
811			With ful glad herte, and preyden hym al
856	And		with that word we ryden forth oure weye
857	And he bigan		with right a mytie cheere
			withalle 1
751	A semely man OURE HOOSTE was		withalle
			withholde 1
511	Or with a bretherhed to been		withholde
			Withoute 1
343			Withoute bake mete was nevere his hous
			Withouten 6
461			Withouten oother compaignye in youthe

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引（5）（東 好男）

538		Withouten hire, if it lay in his myght
783	Hoold up youre hondes.	withouten moore speche
786	And graunted hym	withouten moore avys
808	Tel me anon.	withouten wordes mo
821		Withouten any lenger tarynge
		withseye 1
805	And whoso wole my juggement	withseye
		Wo 1
351		Wo was his cook but if his sauce were
		wodecraft 1
110	Of	wodecraft wel koude he al the usage
		wol 8
42	And at a knyght than	wol I first bigynne
661	For curs	wol slee right as assoillyng savith
723	And after	wol I telle of our viage
775	And therfore	wol I maken yow disport
782	But ye be myrie, I	wol yeve yow myn heed
803	I	wol myselven goodly with yow ryde
809	And I	wol erly shape me therfore
816	And we	wol reuled been at his devys
		wolde 21
144	She	wolde wepe, if that she saugh a mous
192	Was al his lust, for no cost	wolde he spare
255	Yet	wolde he have a ferthyng, er he wente
276	He	wolde the see were kept for any thyng
308	And gladly	wolde he lerne and gladly teche
374	And eek hir wyves	wolde it wel assente
481	That Cristes gospel trewely	wolde preche
482	His parissshens devoutly	wolde he teche
487	But rather	wolde he yeven, out of doute
523	Hym	wolde he snybben sharply for the nonys
536	He	wolde thresshe, and therto dyke and del
548	At wrastlynge he	wolde have alwey the ram
631	Ne oynement that	wolde clense and byte
636	Thanne	wolde he speke and crie as he were wood
638	Thanne	wolde he speke no word but Latyn
646	Ay Questio quid iuris	wolde he crie
649	He	wolde suffre for a quart of wyn
654	He	wolde techen him to have noon awe
766	Fayn	wolde I doon yow myrthe, wiste I how
812	That he	wolde vouche sauf for to do so
813	And that he	wolde been oure governour
		wolden 1
27	That toward Caunterbury	wolden ryde
		wole 1
805	And whoso	wole my juggement withseye
		wolf 1
513	So that the	wolf ne made it nat myscharie
		womman 1
459	She was a worthy	womman al hir lyve
		wommen 2
213	Of yonge	wommen at his owene cost
217	And eek with worthy	wommen of the toun
		wonder 3
483	Benygne he was, and	wonder diligent
502	No	wonder is a lewed man to ruste
641	No	wonder is, he herde it al the day
		wonderly 1
84	And	wonderly delyvere, and of greet strengt
		wone 1
335	lyven in delit was evere his	wone
		wonne 2
51	Alisaundre he was whan it was	wonne
59	Whan they were	wonne , and in the Grete See
		wonyng 1
606	His	wonyng was ful faire upon an heeth
		wonynge 1
388	A SHIPMAN was ther.	wonynge fer by weste
		wood 3
184	he studie and make hymselfen	wood
582	nour dettelees but if he were	wood
636	he speke and crie as he were	wood

389		woot	5
659	For aught I	woot , he was of Dertemouthe	
740	But wel I	woot he lyed right in dede	
771	And wel ye	woot no vileynye is it	
829	And wel I	woot , as ye goon by the weye	
	Ye	woot youre foreward, and I it yow recor	
		word	5
304	Noght o	word spak he moore than was neede	
638	Thanne wolde he speke no	word but Latyn	
733	Everich a	word , if it be in his charge	
738	He moot as wel seye o	word as another	
856	And with that	word we ryden forth oure weye	
		wordes	8
313	He semed swich, his	wordes weren so wise	
498	Out of the gospel he tho	wordes caughte	
728	To telle yow hir	wordes and hir cheere	
729	Ne thogh I speke hir	wordes proprely	
736	Or feyne thyng, or fynde	wordes newe	
742	The	wordes moote he cosyn to the dede	
808	Tel me anon, withouten	wordes mo	
849	As ye han herd; what nedeth	wordes mo	
		world	3
176	And heeld after the newe	world the space	
187	As Austyn bit? How shal the	world be served	
412	In al this	world ne was ther noon hym lik	
		worldly	1
292	Ne was so	worldly for to have office	
		worstede	1
262	Of double	worstede was his semycope	
		worth	2
182	But thilke text heeld he nat	worth an oystre	
785	Us thoughte it was noght	worth to make it wys	
		worthy	12
43	A KNYGHT ther was, and that a	worthy man	
47	Ful	worthy was he in his lordes werre	
64	This ilke	worthy knyght hadde been also	
68	And though that he were	worthy , he was wys	
217	And eek with	worthy wommen of the toun	
243	For unto swich a	worthy man as he	
269	This	worthy lymytour was cleped Huberd	
279	This	worthy man ful wel his wit bisette	
283	For sothe he was a	worthy man with alle	
360	Was nowher swich a	worthy vavasour	
459	She was a	worthy womman al hir lyve	
579		Worthy to been stywardes of rente and l	
		worthynesse	1
50	And evere honoured for his	worthynesse	
		wrastlynge	1
548	At	wrastlynge he wolde have alwey the ram	
		wrighte	1
614	He was a wel good	wrighte , a carpenter	
		writ	1
739	ak hymself ful brode in hooly	writ	
		write	2
96	daunce, and weel purtreye and	write	
161	On which ther was first	write a crowned A	
		wrytyng	1
326	koude no wight pynche at his	wrytyng	
		wroght	1
367	But al with silver,	wroght ful clene and weel	
		wroghte	1
497	That first he	wroghte , and afterward he taughte	
		wrooth	1
451	And if ther dide, certeyn so	wrooth was she	
		Wyde	1
491		Wyde was his parisshe, and houses fer as	
		wyde	3
28	hambres and the stables weren	wyde	
93	gowne, with sleeves longe and	wyde	
557	is nosethirles blake were and	wyde	

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引（5）（東 好男）

253	For thogh a	wydw 1 wydw hadde nocht a sho
846	ful blithe and glad was every	wyght 1 wyght
151	Ful semyly hir	wympul 1 wympul pynched was
334	oved he by the morwe a sop in	wyn 8
396	Ful many a draughte of	wyn had he ydrawe
635	And for to drynken strong	wyn , reed as blood
637	that he wel dronken hadde the	wyn
649	e wolde suffre for a quart of	wyn
750	Strong was the	wyn , and wel to drynke us leste
819	And therupon the	wyn was fet anon
832	As evere mote I drynke	wyn or ale
170	Gynglen in a whistlynge	wynd 1 wynd als cleere
427	ech of hem made oother for to	wynne 3
594	as noon auditour koude on him	wynne
713	To	wynne silver, as he ful wel koude
275	nyngle alwey th'encrees of his	wynnyng 1 wynnyng
133	Hir over-lippe	wyped 1 wyped she so clene
68	h that he were worthy, he was	wys 6
309	SERGEANT OF THE LAWE, war and	wys
405	Hardy he was and	wys to undertake
755	Boold of his speche, and	wys , and wel ytaught
785	it was nocht worth to make it	wys
851	As he that	wys was and obedient
234	nd pyntes, for to yeven faire	wyves 2
374	And eek hir	wyves wyves wolde it wel assente
177	He	yaf 6
227	For if he	yaf nat of that text a pulled hen
302	Of hem that	yaf , he dorste make avaunt
424	Anon he	yaf hym wherwith to scoleye
496	oble ensample to his sheep he	yaf
600	And by his covenant	yaf the rekenyngle
378	And have a mantel roialliche	ybore 1 ybore
376	It is ful fair to been	ycleped 2
410	His barge	ycleped madame ycleped was the Maudelayne
77	For he was late	ycome 1 ycome from his viage
396	many a draughte of wyn had he	ydrawe 1 ydrawe
10	slepen al the nyght with open	ye 17
642	And eek	ye
726	That	ye knowen wel how that a jay
730	For this	ye n'arette it nat my vileynye
740	And wel	ye knowen al so wel as I
746	My wit is short,	ye woot no vileynye is it
762		ye may wel understonde
769		Ye been to me right welcome, hertely
771	And wel I woot, as	Ye goon to Caunterbury God yow speede
772		ye goon by the weye
780	Tomorwe, whan	Ye shapen yow to talen and to pleye
782	But	ye riden by the weye
807	And if	ye be myrie, I wol yeve yow myn heed
829		ye vouche sauf that it be so
840	And	Ye woot youre foreward, and I it yow re
849	As	ye , sire Clerk, lat be youre shamefastn
858	His tale anon, and seyde as	ye han herd; what nedeth wordes mo ye may heere
237	Of	yeddynges 1 yeddynges he baar outrely the pris
82	Of twenty	yeer 4 yeer of age he was, I gesse

347	fter the sondry sesons of the	yeer	
601	Syn that his lord was twenty	yeer of age	
764	I saugh nat this	yeer so myrie a compaignye	
370	To sitten in a	yeldehalle	1
		yeldehalle on a deys	
596	The	yeldynge	1
		yeldynge of his seed and of his greyn	
675	This Pardonere hadde heer as	yelow	1
		yelow as wex	
101	A	YEMAN	1
		YEMAN hadde he and servantz namo	
106	Wel koude he dresse his takel	yemanly	1
		yemanly	
149	Or if men smoot it with a	yerde	1
		yerde smerte	
70	He nevere	yet	9
255		yet no vileynye ne sayde	
291	For he hadde geten hym	Yet wolde he have a ferthyng, er he wen	
298		yet no benefice	
322	And	Yet hadde he but litel gold in cofre	
441	And	yet he semed bisier than he was	
563	And	yet he was but esy of dispence	
586	And	yet he hadde a thombe of gold, pardee	
612	And have a thank, and	yet this Manciple sette hir aller cappe	
		yet a cote and hood	
223	He was an esy man to	yeve	4
232	Men moote	yeve penaunce	
611	To	yeve silver to the povre freres	
782	But ye be myrie, I wol	yeve and lene hym of his owene good	
		yeve yow myn heed	
234	And pynnes, for to	yeven	2
487	But rather wolde he	yeven faire wyves	
		yeven , out of doute	
25	Of sondry folk, by aventure	yfalle	1
		yfalle	
286	That unto logyk hadde longe	ygo	1
		ygo	
225	For unto a povre ordre for to	yive	2
505	ghte a preest ensample for to	yive	
		yive	
423	The cause	yknowe	1
		yknowe , and of his harm the roote	
530	That hadde	ylad	1
		ylad of dong ful many a fother	
592		Ylyk	1
		Ylyk a staf; ther was no calf ysene	
418	Of his	ymages	1
		ymages for his pacient	
373	For catel hadde they	ynogh	1
		ynogh and rente	
79	With hym ther was his sone, a	yong	1
		yong SQUIER	
7	The tendre croppes, and the	yonge	3
213	Of	yonge sonne	
664	The	yonge wommen at his owene cost	
		yonge gyltes of the diocise	
715	Now have I toold	you	1
		you soothly, in a clause	
725	But first I pray yow, of	youre	6
770	The blisful martir quite yow	youre curteisye	
783	Hoold up	youre meede	
804	ght at myn owene cost, and be	youre hondes, withouten moore speche	
829	Ye woot	youre gyde	
840	And ye, sire Clerk, lat be	youre foreward, and I it yow recorde	
		youre shamefastnesse	
461	ithouten oother compaignye in	youthe	2
613	In	youthe he hadde lerned a good myster	

『カンタベリー物語・総序の歌』用語索引 (5) (東 好男)

		yow	24
34	To take oure wey ther as I	yow	devyse
38	To telle	yow	al the condicioun
73	But for to tellen	yow	of his array
720	But now is tyme to	yow	for to telle
725	But first I pray	yow ,	of youre curteisye
728	To telle	yow	hir wordes and hir cheere
743	Also I prey	yow	to foryeve it me
766	Fayn wolde I doon	yow	myrthe, wiste I how
768	To doon	yow	ese, and it shal coste noght
769	Ye goon to Caunterbury God	yow	speede
770	The blisful martir quite	yow	your meede
772	Ye shapen	yow	to talen and to pleye
775	And therfore wol I maken	yow	disport
776	As I seyde erst, and doon	yow	som confort
777	And if	yow	liketh alle by oon assent
779	And for to werken as I shal	yow	seye
782	But ye be myrie, I wol yeve	yow	myn heed
789	But taak it nought, I prey	yow ,	in desdeyn
791	That ech of	yow ,	to shorte with oure weye
796	And which of	yow	that bereth hym best of alle
802	And for to make	yow	the moore mury
803	I wol myselfen goodly with	yow	ryde
828	eyde, Lordynges, herkneth, if	yow	leste
829	woot youre foreward, and I it	yow	recorde
		Ypocras	1
431	Olde	Ypocras ,	Haly, and Galyen
		Ypres	1
448	She passed hem of	Ypres	and of Gaunt
		ypreved	1
485	And swich he was	ypreved	ofte sithes
		ypunysshed	1
657	For in his purs he sholde	ypunysshed	be
		yronne	1
8	ath in the Ram his half cours	yronne	
		ys	1
524	eest I trowe that nowher noon	ys	
		ysene	1
592	Ylyk a staf, ther was no calf	ysene	
		yshadwed	1
607	With grene trees	yshadwed	was his place
		yshorn	1
589	eer was by his erys ful round	yshorn	
		yshryve	1
226	Is signe that a man is wel	yshryve	
		ytaught	2
127	At mete wel	ytaught	was she with alle
755	his speche, and wys, and wel	ytaught	
		yteyd	1
457	Ful streite	yteyd ,	and shoes ful moyste and newe
		ywroght	1
196	He hadde of gold	ywroght	a ful curious pyn
		Ywympled	1
470		Ywympled	wel, and on hir heed an hat
		Zephirus	1
5	Whan	Zephirus	eek with his sweete breeth
	TOTAL WORDS READ	=6638	TOTAL WORDS SAMPLED=6638
	TOTAL WORDS SELECTED	=6638	TOTAL WORDS KEPT=6638
	TOTAL WORDS PICKED	=6638	TOTAL VOCABULARY=1840